

文白对照
四库全书精华

集
部
·
稼
轩
词

(一)

李 雯瑶主编

目摇摇录

稼轩词卷一·····	员
哨遍秋水观·····	员
又用前韵·····	源
又·····	苑
六州歌头 ·····	员
兰陵王赋一丘一壑 ·····	员
贺新郎赋水仙 ·····	员
又赋海棠 ·····	苑
又 ·····	怨
又听琵琶 ·····	员
又 ·····	猿
又同父见和 ,再用前韵·····	缘
又用前韵送杜叔高 ·····	愿
又福州游西湖 ·····	猿
又 ·····	猿
又又和 ·····	猿
又 ·····	苑
又题赵兼善东山园小鲁亭 ·····	源
又题君用山园 ·····	猿
又 ·····	缘

又	源苑
又	缘园
又再用前韵	缘猿
又题傅岩悠然阁	缘缘
又用前韵再赋	缘苑
又	缘怨
又	远园
稼轩词卷二	远源
念奴娇书东流村壁	远源
又登建康赏心亭呈史致道留守	远远
又西湖和人韵	远愿
又和南涧载酒见过雪楼观雪	远怨
又赋雨岩	苑园
又双陆和坐客韵	苑殒
又赋白牡丹和范廓之韵	苑猿
又和信守王道夫席上韵	苑缘
又赠妓善作墨梅	苑阮
又梅	苑苑
又用东坡赤壁韵	苑愿
又用前韵和丹桂	愿园
又	愿园
又	愿源
又和赵录国兴韵	愿阮
又重九席上	愿苑

又用韵答傅先之	愿
又赋梅花	愿
又	愿
沁园春带湖新居将成	愿
又送赵江陵东归 ,再用前韵	愿
又	愿
又	愿
又答余叔良	猿
又答杨世长	猿
又灵山斋庵赋 ,时筑偃湖未成	远
又弄溪赋	愿
又再到期思卜筑	愿
又将止酒、戒酒杯使勿近	猿
又	猿
又	远
又和吴尉子似	愿
稼轩词卷三	愿
水调歌头舟次扬州和人韵	愿
又	愿
又	原
又	苑
又盟鸥	愿
又汤坡见和、用韵为谢	愿
水调歌头	愿

又和赵景明知县韵·····	员源
又寿赵漕介庵·····	员远
又和王正之右司吴江观雪见寄·····	员怨
又九日游云洞和韩南涧韵·····	员园
又再用韵呈南涧·····	员圆
又再用韵答李子永·····	员源
又寿韩南涧七十·····	员苑

稼轩词卷一

哨遍秋水观^{〔夙〕}

蜗角斗争，左触右蛮，一战连千里。^{〔夙〕}君试思，方寸此心微。总虚空，并包无际。^{〔獬〕}喻此理，何言泰山毫末，从来天地一稊米。^{〔源〕}嗟大少相形，鸿鹄自乐，之二虫又何知？^{〔獬〕}记跖行仁义孔丘非，更殇乐长年老彭悲。^{〔迺〕}火鼠论寒，冰蚕语热，定谁同异。^{〔獬〕}

噫。贵贱随时，连城才换一羊皮。^{〔夙〕}谁与齐万物？庄周吾梦见之。^{〔獬〕}正商略遗篇，翩然顾笑，空堂梦觉题《秋水》。^{〔夙〕}有客问洪河，百川灌雨，泾流不辩涯涘。于是焉河伯欣然喜，以天下之美尽在己。渺沧溟、望洋东视。逡巡向若惊叹，谓我非逢子。大方达观之家未免，长见犹然笑耳。^{〔夙〕}此堂之水几何其？但清溪、一曲而已。^{〔夙〕}

【注释】

〔夙〕 这首词作于庆元四年（公元 1154 年）。秋水观：稼轩瓢泉居舍的秋水堂。

〔圆〕 蜗角三句：言蜗角两国争战。《庄子·则阳》篇：“有国于蜗之左角者，曰触氏，有国于蜗之右角者，曰蛮氏，时相与争地而战，伏尸数万，逐北旬有五日而后反。”蜗（音 憎劣）：蜗牛。软体动物，头部有两对触角。

〔獬〕 君试思二句：言人心虽小，却可以容纳广大宇宙。方寸：喻心之小，只一方之寸。《列子·仲尼》：“吾见子之心矣，方寸之地虚矣。”

〔源〕 喻此理三句：谓明白了这个道理，泰山就如同毫

末，而天地就如同一稊米。稊（音 𦵏：一种形似稗的草，实如小米。《庄子·秋水》篇：“计中国之在海内，不似稊米之在太仓乎？……知天地之为稊米也，知毫末之为丘山也，则差数等矣。”同书《齐物论》：“天下莫大于秋毫之末，而泰山为小。”

〔缘 嗟大少三句：谓小大乃相对而言，鲲鹏各得其乐，蜩和学鸠又怎么能理解鹏鸟呢？《庄子·逍遥游》：“鹏之徙于南冥也，水去三千里，搏扶摇而上者九万里。……蜩与学鸠笑之曰：‘我决起而飞，枪榆枋，时则不至，而控于地而已矣，奚以之九万里而南为！’适莽苍者三餐而反，腹犹果然；适百里者宿舂粮；适千里者三月聚粮。之二虫，又何之。”蜩（音 𦵏：蝉。学鸠：山雀一类的小鸟。

〔迕 记跖行二句：跖自认为自己做事仁义而以孔子为非，还有短命者以为自己长寿而替彭祖悲哀。谓是非、寿命均因人的认识不同而异。盗跖（音 𦵏：相传为春秋末期人。《庄子·盗跖》篇：“盗跖大怒曰：‘丘来前！……盗莫大于子，天下何故不谓子为盗丘，而乃谓我为盗跖？’”孔子与跖不同时，庄子乃借寓言以立说。彭祖：传说中的长寿者，谓寿七、八百岁。《庄子·齐物论》：“莫寿于殇子而彭祖为天。”殇子：未成年而死者，即短命者。为假托人物。

〔苑 火鼠三句：谓火鼠偏偏说冷，冰蚕反而说热，谁能来判定它们的感觉对不对。火鼠：《太平御览》引《吴录》：“日南比景县有火鼠，取毛为布，烧之而精，名火浣布。”冰蚕：《拾遗记》：“员峤山有冰蚕，……以霜雪复之，然后作茧，长一尺，其色五彩，织为文锦，入水不濡，以之投火，经宿不燎。”

〔愿〕贵贱二句：谓贵贱随时而变，因人看法视角不同而异，价值连城的玉璧可以与一张羊皮相等价。《庄子·秋水》篇：“以道观之，物无贵贱；以物观之，自贵而相贱；以俗观之，贵贱不在己。”连城：《史记·廉颇蔺相如列传》：“赵惠文王时得楚和氏璧，秦昭王闻之，使人遗赵王书，愿以十五城请易璧。”羊皮：《史记·秦本纪》载，秦穆公曾以五张公羊皮赎百里奚于楚。百里奚后拜相，称五羖（音 𦍋）大夫。

〔怨〕谁与二句：谓同谁讨论万物之间的差别问题，我梦见了庄子，因为庄子写了《齐物论》。齐万物：泯除万物之间的差异，万物为一。

〔夙〕正商略三句：谓梦中正研讨《庄子》，神思翩翩之际却一笑醒来，于是以庄子的《秋水》篇定为居所堂名。

〔夙〕有客问十句：隐括《庄子·秋水》篇：“秋水时至，百川灌河，泾流之大，两涘渚涯之间，不辩牛马。于是焉何伯欣然自喜，以天下之美为尽在己。顺流而东行，至于此海，东面而视，不见水端，于是焉河伯始旋其面目，望洋向若而叹曰：‘……语非至于子之门，则殆矣。吾长见笑于大方之家。’”河伯：传说中的河神。大方之家：简称方家，谓道术学问精深的人。

〔夙〕此堂二句：谓秋水堂前的水有多大，仅一曲清溪而已。

又用前韵〔员〕

一壑自专〔圆〕，五柳笑人，晚乃归田里。〔獭〕问谁知：几者动之微。〔源〕望飞鸿冥冥天际。论妙理，浊醪正堪长醉，〔獍〕从今自酿躬耕米。〔迺〕嗟美恶难齐，盈虚如代，天耶何必人知。〔殉〕试回头五十九年非，似梦里欢娱觉来悲。〔愿〕夔乃怜蚺，谷亦亡羊，算来何异。〔怨〕

嘻。物讳穷时，丰狐文豹罪因皮。〔夔〕富贵非吾愿，皇皇乎欲何之？〔夔〕正万籁都沈，月明中夜，心弥万里清如水。却自觉神游，归来坐对，依稀淮岸江浹。〔夔〕看一时鱼鸟忘情喜，会我已忘机更忘己。〔夔〕又何曾、物我相视。非会濠梁遗意，要是吾非子。〔夔〕但教河伯体惭海若，大小均为水耳。〔夔〕世间喜愠更何其，笑先生、三仕三已。〔夔〕

【注释】

〔员〕 这首词作于庆元五年（公元 1155 年），同上首词韵，当是同时作。

〔圆〕 一壑自专：谓独享一壑之美景。《庄子·秋水》篇：“且夫擅一壑之水，而跨时坎井之乐，此亦至矣。”陆云《逸民赋》序：“古之逸民，轻天下，继万物，而欲专一丘之欢，擅一壑之美，岂不以身胜于宇宙而心恬于纷华者哉？”王安石《偶书》诗：“我亦暮年专一壑，每逢车马便惊猜。”

〔獭〕 五柳二句：五柳先生讥笑归田太晚。五柳：陶渊明《五柳先生传》：“先生不知何许人也，亦不详其姓字，宅边有五柳树，因以为号焉。”

〔源〕 问谁二句：试问有多少人能在事情刚露迹兆的时

候就果断采取行动呢？几者：极少的人。动：行动。微：事物的迹兆、端倪。

〔缘〕论妙理二句：谓懂得酒中妙理，浊酒亦堪长醉。杜甫《晦日寻崔戡李封》诗：“浊醪有妙理，庶用慰沉浮。”

〔远〕从今句：谓从此亲事农桑，自食其力。

〔苑〕嗟美恶三句：感叹美丑不能统一，盈虚互相代替，人们何必要穷究不可知的天意命运呢。

〔愿〕试回二首：稼轩作此词时六十岁，谓回首这些年月都错了，好象在梦里欢笑，醒来环顾现实，令人悲伤。

〔怨〕夔乃三句：谓夔一足，蜥多足，臧与谷原因不同但都丢了羊，这些算来没有什么不同。夔（音 ㄅㄞˋ）：古代传说中的一种奇异动物，一足。蜥（音 ㄘㄩˊ）：虫名，多足。《庄子·秋水》篇：“夔怜蜥。……夔谓蜥曰：‘吾以一足踟蹰而行，予无如矣，今子之使万足独奈何？’蜥曰：‘今予动吾天机而不知其所以然。’”谷亦亡羊：《庄子·骈拇》篇：“臧与谷二人相与牧羊，而俱亡其羊。问臧奚事，则挟筴读书；问谷奚事，则博塞以游。二人者，事业不同，其于亡羊均也。”

〔纘〕物讳二句：凡人与物都避忌穷困灾祸，丰狐文豹遭捕杀是因为它们的皮毛太珍贵漂亮。讳（音 ㄏㄨㄟˋ）：回避，顾忌，躲避。讳穷：《庄子·秋水》篇：“孔子曰：‘我讳穷久矣，而不免，命也；求通久矣，而不得，时也。’”穷：贫穷，亦指仕途失意。丰狐文豹：《庄子·达生》篇：“夫丰狐文豹，栖于山林，伏于岩穴，静也；夜行昼居，戒也；虽饥渴隐约，犹旦晷疏于江湖之上而求食焉，定也；然而不免于网罗机辟之患，是何罪之有哉，其皮为之灾也。”

〔录〕 富贵二句：富贵不是我的生活目标，何必遑遑不可终日地追求它。皇：通遑。陶渊明《归去来辞》：“已矣乎，寓形宇内复几时，曷不委心任去留。胡为乎遑遑欲何之？富贵非吾愿，帝乡不可期。”

〔录〕 淮岸江涘：淮河岸，长江边。涘（音 泐）：水边。

〔录〕 看一时二句：谓鱼鸟相欢，物我两忘。忘机：谓忘却算计他者之心。

〔录〕 濠梁遗意：见《满江红》（笑拍洪崖）“非鱼”句注。

〔录〕 但教二句：谓河伯不要在海若面前惭愧，多少大小都是水。参阅上阕注〔录〕。

〔录〕 世间二句：谓几经宦海浮沉，已无喜怒之心。《论语·公冶长》：“令尹子文三仕为令尹，无喜色；三已之，无愠色。”

又

赵昌父之祖季思学士，退居郑圃，有亭名鱼计，宇文叔通为作古赋。^{〔鬲〕}今昌父之弟成父，于所居凿池筑亭，榜以旧名。^{〔鬲〕}昌父为成父作诗，属余赋词，余为赋《哨遍》。庄周论“于蚁弃知，于鱼得计，于羊弃意”，其义美矣；然上文论虱托于豕而得焚，羊肉为蚁所慕而致残，下文将并结二义，乃独置豕虱不言而遽论鱼，其义无所从起；又间于羊蚁两句之间，使羊蚁之义离不相属，何耶？其必有深意存焉，顾后人未之晓耳。或言蚁得水而死，羊得水而病，鱼得水而活，此最穿凿，不成义趣。余尝反复寻绎，终未能得，意世必有能读此书而了其义者，他日倘见之而问焉。姑先识余疑于此词云尔。

池上主人，人适忘鱼，鱼适还忘水。^{〔鬲〕}洋洋乎，翠藻青萍里。想鱼兮无便于此。^{〔鬲〕}尝试思：庄周正谈两事，一明豕虱一羊蚁。说蚁慕于膻，于蚁弃知；又说于羊弃意。甚虱焚于豕独忘之，却骤说于鱼为得计？^{〔鬲〕}千古遗文，我不知言，以我非子。^{〔鬲〕}

噫。子固非鱼，鱼之为计子焉知。^{〔鬲〕}河水深且广，风涛万顷堪依。^{〔鬲〕}有纲罟如云，鹄鹳成阵，过而留泣计应非。^{〔鬲〕}其外海茫茫，下有龙伯，饥时一啖千里。^{〔鬲〕}更任公五十犗为饵，使海上人人厌腥味。^{〔鬲〕}似鵩鹏、变化能几。^{〔鬲〕}东游入海此计，直以命为嬉。^{〔鬲〕}古来谬算狂图，五鼎烹死，指为平地。^{〔鬲〕}嗟鱼欲事远游时，请三思、而行可矣。^{〔鬲〕}

【注释】

〔𩺰〕 赵昌父：赵蕃。季思学士：赵叡，字季思。赵昌父之高祖。题中谓“昌父之祖”，误。鱼计亭为赵叡所造。宇文叔通：宇文虚中字叔通，华阳人，大观进士。宋室南渡，使金被留，金人号为国师。后被诬谋反，全家焚死。宋人以其不忘故国，赠谥肃愍。成父：赵成父，昌父弟，号定菴。

〔𩺱〕 榜以旧名：谓仍以“鱼计”命亭。

〔𩺲〕 主人：谓成父。适：满足，安适。忘水：不知有水。

〔𩺳〕 洋洋三句：谓鱼在长有翠藻青萍的水中自由舒缓地游，是最好的生存方式。无便于此：没有比这样更适宜的。洋洋：舒缓貌。《孟子·万章》上：“昔者有馈生鱼于郑子产，子产使校人畜之池，校人烹之，反命曰：‘始舍之，圉圉焉，少则洋洋焉，攸然而逝。’”

〔𩺴〕 尝试八句：谓我曾经思考：庄周在《徐无鬼》这篇文章中谈了两件事：一是说猪身上的虱子，二是说羊身上的蚂蚁。说蚂蚁贪慕羊的膻味，对于蚂蚁来说是舍弃了自己的辨别能力，又说对于羊是舍弃了自己的愿望。甚而说虱子由于猪被屠宰而被烧死，它还不知道为什么，还曾经以苟安一时为满足。谈这两个问题时忽然插入说鱼契合心意。

〔𩺵〕 千古三句：谓千年留下来的文章，我不知道他为什么要这样说，因为我不是庄周。

〔𩺶〕 子固二句：谓你本来不是鱼，鱼契合心意你怎么能知道。《庄子·秋水》篇：“惠子曰：‘我非子，固不知子矣；子固非鱼矣，子之不知鱼之乐全矣。’”

〔愿〕 堪依：可以依靠。

〔怨〕 有纲三句：谓河里有连成片的鱼网，还有成群的鸕鹚，因此，以河为计是错误的。罟（音 旱） 捕鱼的网。鸕鹚（音 卢 慈）：水鸟，体长可达二米，翼大，嘴长。善于游泳和捕鱼。喜群居。也叫陶河。过而留泣：《古乐府》：“枯鱼过河泣，何时悔复及。”

〔夙〕 其外三句：谓外海广大渺茫，但海里有龙伯，它饥饿时一口气可吞吃千里。龙伯：指龙伯国的巨人。龙伯国为古代传说中的大人国。《列子·汤问》：“龙伯之国有大人，举足不盈数步而暨五山之所，钓而连六鳌。”

〔夙〕 更任公二句：谓更有任公以五十头犍牛为钓饵，钓来大鱼晒鱼干，让海上人人厌恶鱼腥味。犍（音 跟）：阉割过的牛，犍牛。《庄子·外物》篇：“任公子为大钓巨缁，五十犍以为饵，蹲乎会稽，投竿东海，旦旦而钓，期年不得鱼。已而大鱼食之，牵巨钩鎔没而下，鰲扬而奋鬣，白波若山，海水震荡。……任公子得若鱼，离而腊之，自制河以东，苍梧以北，莫不厌若鱼者。”

〔夙〕 似鵬二句：谓能象鸕鹚那样变化，没有几个。《庄子·逍遥游》：“北冥有鱼，其名为鲲。鲲之大不知其几千里也，化而为鸟，其名为鹏，鹏之背不知其几千里也。”

〔夙〕 东游二句：谓鱼向东游入大海，这样做简直是拿性命开玩笑。

〔夙〕 古来三句：谓自古以来那些错误地打算狂妄地谋图的人，都被五鼎烹死。《汉书·主父偃传》：“丈夫生不五鼎食，死则五鼎烹耳。”

〔夙〕 嗟鱼二句：谓感叹鱼要想远游，请一定要再三考

虑后果方可。《论语·公冶长》：“季文子三思而后行，子闻之曰：‘再斯可矣。’”

六州歌头

属得疾，暴甚，医者莫晓其状。小愈，困卧无聊，戏作以自释。^{〔员〕}

晨来问疾，有鹤止庭隅。^{〔圆〕}吾语汝^{〔猿〕}“只三事，太愁予。病难扶，^{〔源〕}手种青松树，碍梅坞，妨花迳，才数尺，如人立，却须锄。^{〔缘〕}其一摇摇秋水堂前，曲沼明于镜，可烛眉须。被山头急雨，耕垄灌泥涂。谁使吾庐，映汙渠。^{〔远〕}其二摇摇叹青山好，檐外竹，遮欲尽，有还无。删竹去，吾乍可，食无鱼；爱扶疏，又欲为山计。千百虑，累吾躯。^{〔苑〕}其三摇摇凡病此，吾过矣，子奚如”？^{〔愿〕}口不能言臆对：虽扁鹊药石难除。有要言妙道，往问北山愚，庶有瘳乎。^{〔九〕}

【注释】

〔员〕 属：刚，新近。自释：自我排遣。

〔圆〕 晨来二句：早晨有一只鹤飞来站在院中探问我的病情。

〔猿〕 吾语汝：我对你说。吾：稼轩自谓。汝：指鹤。

〔源〕 只三事三句：只有三件事，太让我忧愁，所以病难以扶持。

〔缘〕 手种六句：第一件事：我亲手栽种的松树，才长几尺高，象一个人一样在那里站立，但是它妨碍了梅坞和花径，却需要把它锄掉。坞（音憎）：地势周围高而中间凹的地方。

〔远〕 秋水七句：第二件事：秋水堂前弯曲的池沼，水面比镜子还清澈明亮，可以照出人的眉毛和胡须，但是被山

头急雨形成的水流，经过田地土垄，带着泥沙灌入污染。怎能让我的房子，映在浑浊的污水里呢。烛：映照。

〔 宛 叹青山十一句：第三件事：青山媚好，可是被屋檐外的竹林，快全部遮住了，看上去似有还无。要把竹子砍去，可是，我非常喜欢竹子，我宁可吃饭没有鱼，也不能没有竹子呵！但是又要为青山打算，这样反复考虑，左右为难，实在难为坏了我呀。乍可：犹宁可。扶疏：指竹。苏轼《于潜僧绿筠轩》诗：“可使食无肉，不可使居无竹。”

〔 愿 凡病三句：凡是出现的这些问题，都是我的过错呵，你以为如何？奚（音 奚）如：如何，怎样。

〔 怨 口不六句：鹤口不能说话，我猜测它说：“就是扁鹊在世，用药也治不了你的病。只有要言妙道才能治你的病。你到北山去问愚公，差不多还能有救。”扁鹊：古代名医。要言妙道：切要而精微的言谈理论。枚乘《七发》：“今太子之病，可无花石针刺灸疗而已，可以要言妙道说而去也。”愚：愚公，泛指隐者。高适《封丘作》诗：“州县才难适，云山道欲穷。揣摩慙黠吏，栖隐谢愚公。”庶：差不多。瘳（音 瘳）：病愈。